Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

Band: 40 (1902)

Heft: 2

Artikel: Le pensionnaire des Blesson : fin

Autor: Favrat, Victor

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-199166

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

quemment de ces visites là. Il aimait ces vagabonds qui apportaient quelque diversion à sa vie de solitaire ; il avait toujours pour eux quelques sous et un verre. Ce jour-là, M. Marc B. se retournant reconnut le visiteur.

- Bin lo bondzo! dit-il tout en maniant la

L'arrivant qui n'avait jamais vu le propriétaire s'imagina, à la mise, qu'il avait affaire au domestique. Aussi ne se mit-il pas en frais de politesse.

- Bien le bonjoù ; il n'est pas là le patron?
- Oue non.
- Où est-il?
- Ma foi, il ne me dit pas où il va, ni ce qu'il fait; il est parti ce bon matin; mais peut rentrer d'un instant à l'autre.
- Ah!... dis voir, c'est un rude vilain bougre, on dit qu'il ne vaut rien tant pour les pauvres.
- Eh! quelle horreur! Qui vous a dit ça?
- Je sais pas; on dit comme ça que c'est un mauvais bougre.
- Ma foi, je n'en sais rien; pour moi, je n'ai pas à m'en plaindre
- Te paie-t-il bien?
- Que oui.
- Il te donne bien à manger?

- Que oui... Et tenez, vous me faites penser que c'est le moment de prendre les » dix-heures ». Acceptez-vous un bocon de pain et de

- C'est pas de refus, ma foi; je n'ai rien mangé ce matin et j'ai la peau du ventre qui se bat avec celle du dos.

L'ami Marc sourit, fit entrer son étrange visiteur et l'installa dans sa cuisine, devant une miche de pain blanc et un bon quartier de Gruvères.

- Tenez, servez vous, pendant que je descends à la cave tirer un verre.

L'autre ouvrit de grands yeux étonnés.

Comment, il te laisse la clé de la cave?

- Que oui!... Tu vois que ce père B. n'est

pas si mauvais qu'on le dit.

Ils mangèrent et trinquèrent; le vin était bon et le vagabond, cependant qu'il se réconfortait, ne cessait de médire du propriétaire de la Cascinetta. Mon ami Marc, avec un sérieux dont il a emporté le secret, le poussait aux confidences en remplissant son verre; il en fit ainsi dire pis que pendre de ce « vilain bougre », comme il l'appelait.

- Au fond, vous avez raison, disait-il même; il ne vaut pas le diable. Puis, soudain: Ah! mon Dieu, s'il allait revenir et nous trouver en train de manger son fromage et de boire son vin..

Et vite il débarrassa la table.

Dans le jardin, il donna quelques sous à son visiteur qu'il congédia sous prétexte qu'il avait un travail à terminer avant l'arrivée du patron.

Puis le vagabond à peine à l'angle du chemin, près de la maison d'école, il partit d'un grand éclat de rire...

Méditez cela, lecteurs, et vous verrez que mon ami Marc B. était un brave cœur qui avait sa façon de pratiquer la charité.

Que Dieu ait son âme, moi je lui garde un pieux souvenir.

CH.-GAB. MARGOT.

Nieux mots.

M. F. Isabel demandait, dans l'avant-dernier numéro du Conteur, des éclaircissements sur le vieux mot d'avouillars. Grâce à l'obligeance de M. Alfred Millioud, nous sommes en mesure de lui en donner d'aussi complets que possible:

Ce mot, nous écrit M. Millioud, se rencontre souvent dans le Registre du Conseil d'Aigle, au xviie et

au xviiie siècle. Il s'écrit aussi advouillards, avolliard. Nous allons donner quelques citations par lesquelles le sens apparaîtra de lui-même.

En décembre 1687, il est dit: « La récolte des avouillards et visite des cheminées a été arrêtée précisément à mercredi prochain. »

En novembre 1688: « On publiera la récolte des avouillards, on pourra aller à la Chenaux à des jours où il se trouvera des charge-ayants (délégués du Conseil) pour prendre garde qu'il ne s'y com-

Le 9 décembre 1737, ce mot est en marge d'une délibération conçue comme suit: « Comme on se trouve dépourvu de fiches et que l'on craint que LL. EE. ne nous en accordent plus dans leurs li-mites (de forêts), M. le Procureur est chargé d'aller à Leysin avec un conseiller, faire un rôle exact des vaches qu'il y a rière le territoire de Leysin et avertir tous les particuliers de les faire venir au plus tôt. Le Secrétaire des Bâties (digues de la Grande-Eau) devra faire un rôle pour la recouvre des avouillards que les habitants doivent tant pour le focage que pour la taxe de leurs biens, le-quel rôle sera publié pour la conduite de ceux qui

les doivent fournir. »

En novembre 1751. « on se trouve entièrement dépourvu de fiches ou avouillards pour piloter et assurer les bâties du Rhône et de la Grande-Eau. »

Dans un compte de 1660 (aux archives d'Aigle), il y a encore: « Pour achat de deux maillets pour battre l'advouillard vers la Grande-Eau, 1 florin. »

Qu'on nous permette encore une citation qui n'est pas la moins concluante; dans un document qui remonte à l'an 1544, il est dit: « Aussi doivent les dits de Leysin, bailler tous les ans, pour chaque vache qu'ils garderont, un avolliard aux dits d'Aigle pour les dites bâties, lesquels avolliards ils doivent couper rière leur communauté de Leysin s'ils y en trouvent; et cas avenant qu'ils n'en trouvassent, alors ils peuvent couper sur la commu-nauté d'Aigle, aux lieux plus convenables et moins dommageables. »

En somme, ce sont donc des pieux de sapin.

Arouillard me semble signifler exactement un
« arbre à aiguilles »; ou bien simplement « une
grosse aiguille, une flèche », à peu près comme cet autre vieux mot, la dagne, frequent aussi dans les anciens documents.

Car je trouve mention en 1594 d'un avulliard de faug, c'est-à-dire de hêtre, planté à un endroit où devait ensuite être mise une borne, dans la plaine du Rhône du côté du Valais. Il existe, dans la région du Grand-Combin, « le massif des Avouillons, composé d'une vingtaine

de pointes toutes plus délabrées les unes que les autres, d'ou son nom Avouillons ou Avolions qui, dans le patois de la région, signifie Aiguil-

lons. » (Echo des Alpes, février 1897.)
Rière Gland, il y a aussi les Avouillons; je ne
puis pas en parler de visu.
L'Avallion était, avant 1722, un lieu dit dans
l'endroit qui, aujourd'hui, s'appelle l'Entremouye, entre La Posse et Gryon. Ce qui parle encore en faveur de ce sens de

« grosse aiguille », c'est que, selon Gilliéron, dans le patois de Vionnaz, le mot avoueller se dit d'un épi qui commence à « pointer ».

L'an ion.

Vouaiquie don cé l'an ion avau la dérupito ïo l'a ètà teni compagni ai vilho chacots, ai z'épolettès, âi crinolines, âi brego, et tot plliein d'affèrès dâi z'autro iadzo qu'on a remisâ pè lo lénau avoué la vilha farraille.

Ein-no ètâ tré ti conteints dé cé l'an ion ? Oï et na! må, po bin derè, cein n'est pas onco tant mau z'alla se n'y avai pas zu cllia pesta dè grâla qu'a tot tsapllià lo vegnoublio dào côté dè pè Vevay, mâ, on a bio fèrè, quand lo mau vào arrevà, lo faut supportà et, po cein qu'ein est dè la grâla, l'aront bio teri contre avoué dâi pices dè doze et tota l'artilléri dè l'arsenau dè Mordze po la reinvouyi pe levé, bernicle! quand le vâo tsezi, faut la reçaidrè et cllião carres de pétoles blliantses que lo bon Dieu no z'einvouyè, l'est binsu po no z'appreindrè que n'ein petétrè oquiè à no repro-

L'an ion n'a pas ètà tant bon po lè rai et cllião que sont hiaut plliaci ; la tanta Vittorine, l'eimpereusa dâi Godémes dè pè Metrux, a veri lo dou à la metse; ma fai, l'étâi dza vilha et quand l'hâora d'einfelâ lo gardabi dè sapin est quie, n'ia pas, faut modâ!

Et cé pourro Marque Tienlair, lo Présideint de l'América d'amont, ditès-vai ! Sè vaire tià dinse et onco pè 'na cacibraille d'anarchiste! Eh! chameaux, va! foudrai-te pas tot cein

La fenna âo rai dâi macarounis a bouébà l'an passà et cllia à l'eimpereu de Russie assebin, mâ cein ne lão va pas tant, Nicolas est bordon qu'on dianstro et lo Vitto-Manivelle est tot grindzo, kâ, comptâvant su dâi valets et craque! dâi demi-batz ti lè dou. L'ont fé tot parai dâi tire-bas dâo dianstre po clliâo dou batsi et lè duès sadze-fennès ont reçu dài trindiettès que n'ètài pas dè la moqua dè tsat, allà

La fenna âo rai de Serbie atteindâi assebin dâo nové po l'an passà, lo bri ètài dza coumeindâ et... rein! Lè papai, que sont tant crouïès, desiont que lo Quesandre, quand l'a cein vu, avâi taupâ sa fenna et que volliavè mimameint démanda son divorce. Ora, ne sarâi-te pas 'na vergogne po dâi dzeins ass hiaut plliaci! Mâ tot cein n'est que dâo barja-

quâdzo, à cein que paret. Lè z'Anglais sè tserpegnont adé avoué lè Transvaliens, qu'on ne sâ pas quand cein vâo botsi; cllião Boaires tignont bon et ne volliont pas bastâ ; l'est veré que ne sont pas dâicapons ; l'ont cé générau de Vettre qu'est on tot terribllio; po lo corrâdzo, resseimblliè à Vinquélriéde, vo sédès, cé dè Sinpaque! et l'a atant poaire dè Kirchenair et se bataillons, qu'on osé de 'na caïe dè motse. Lâo fot dâi raclliâïès dâo tonaire et font sautâ à la dynamita dâi treins dè marchandi quasu totès lè senannès et cein n'a rein l'air de volliai botsi.

Lè Français n'ont pas fé grand pussa l'an passå. Ein dévant, tsandzivant låo Conset d'Etat atant dè iadzo què no z'autro dè tsemise ; må ora, l'ein ont ion que tint bon, n'ia pas! L'ont tot parai manquâ dè s'eimpougni avoué lè Turques rappo à on eindébarcadéro de bateau à vapeu que l'ont per lé et l'aviont dza einvouyi 'na demi-compagni de naviots po lè bombardà; adon Rebedoulami, lo surtan, a prai poire et l'a bastà.

Guelioumo fâ adé dâi discou decé delé à sé z'allemands, mâ dâi iadzo, cllião chouabes ne lè z'avâlont pas asse bin ni avoué atant dè plliési què la campouta et lo bacon, kâ bin soveint, va pi trão liein!

Per tsi no, n'ia pas zu gros grabudzo, hormi que stu l'âoton n'ein renoumâ lè municipau et le grands conseillers; y'ein a zu dâi dégomâ, dâi vilho qu'ont ètà renoumâ et on a boutsi lè pertes ein metteint dâi dzouveno. Et tandi cllião quatr'ans on ne vão dièro vaire se cein âodrâ mi, sarè tot'on, coumeint desâi la tanta Françoise à se n'hommo lo leindéman dâi vôtès po lè conseillers dè coumouna. Noumâ lè z'ons, boutâ lè z'autro, l'est tot lo mîmo diabllio; d'ailleu, clliâo conseillers ne valliont pas pllie tcher lè z'ons que lè z'autro!

Ora, cllia vilha, ne sarai-te pas 'na tota bouna po on syndico!

Le pensionnaire des Blesson.

FIN.

Quand deux ou trois heures plus tard, Mme Blesson rentra, elle trouva la maison sens dessus-dessous. Les portes claquaient, Madeleine allait et venait en levant les bras au ciel et l'on entendait la voix de M. Blesson qui criait: « Où est-il ce sacripant? où est-il ce bandit? Il faut que je lui flanque mon pied quelque part!... Canaille! canaille! ca-

Grand Dieu! qu'arrive-t-il, Madeleine?

– Des horreurs, madame, grâce à M. le comte !.. Vous étiez à peine à la rue, qu'il entre à la cuisine en chantonnant et en pirouettant. Les enfants...

- Madeleine!
 Ah! laissez-moi dire, je n'ai pas la tête à faire des compliments... les enfants m'aidaient à écosser des pois. En voyant M. d'Aprica, ils se lèvent pour s'en aller... Vous savez qu'ils ne le portent pas dans leur cœur... Alors lui s'avance vers moi et me dit: « Ma toute divine Madeleine, accordez-moi la grâce d'oune polka ou d'oune mazourka.» Et le voilà qui me prend par la taille, devant les enfants, le monstre! et qui veut me faire danser au beau milieu de mes casseroles!... Je ne suis qu'une vieille femme et je n'ai jamais fait de mal à une mouche, mais aussi vrai que je vous parle, s'il ne m'avait pas lâchée tout de suite, je lui crevais les yeuxavec mon petit couteau à éplucher les légumes!
 - Malheureuse!
- Je ne le lui ai pas envoyé dire, allez!... Vous seriez le roi, ai-je fait, que vous ne parviendriez pas à débaucher les femmes de chez nous, vilain
- Vous avez osé traiter M. le comte de vilain
- Oh! je lui en ai fait entendre bien d'autres! Mais toutes mes paroles passaient sur sa tête comme l'eau par le trou de l'évier. Il ne faisait que rire; puis, comprenant qu'il devait se passer de danseuse, il s'est mis à faire le singe tout seul, jonglant avec mes assiettes, tenant un balai en équilibre sur son long nez, faisant l'homme-serpent entre les pieds d'une escabelle. Faut croire qu'il aura appris ça en fréquentant sa bonne amie du

cirque.

— Tout cela n'est pas bien terrible, et certes M. le comte n'a pas songé le moins du monde à

- vous offenser.

 Madame l'encouragerait peut-être à recommencer? mais c'est monsieur qui se chargerait alors de le jeter par la fenêtre. Figurez-vous qu'en allant à sa vollère, monsieur aperçoit le comte qui em sortait et qui s'éloignait en lui faisant ses sempiternelles révérences. Une seconde après, j'entends un cri épouvantable et des : « Canaille! canaille! assassin! » J'accours et je trouve monsieur s'arrachant les cheveux devant ses canaris et ses chardonnerets. Les pauvres bêtes trébuchaient comme des hommes ivres: le comte avait trouvé plaisant de leur faire avaler du pain trempé dans du vin... J'ai cru que monsieur en deviendrait fou.
- Et M. d'Aprica, où est-il?

Il n'a pas attendu son reste, vous pensez bien.

Il doit s'être barricadé dans sa chambre.

Mme Blesson y alla aussitôt. Le comte s'était
enfermé chez lui, en effet. Après avoir parlementé un instant, il consentit à ouvrir.

- Madame, dit-il, ze me souis condouit comme oune enfant. Daignez agréer toutes mes excouses. Ze souis au désespoir d'avoir causé oune si gros sagrin à M. Blesson. Dites-loui que z'irai loui demander

pardon en loui apportant d'autres oiseaux. Cet ensorceleur avait l'air si honteux, il modulait ses regrets d'une voix si caressante, que Mme Blesson en eut presque les larmes aux yeux, d'atten-

drissement.

- Monsieur le comte, dit-elle, nous oublierons bien vite ces enfantillages. Ce n'est d'ailleurs pas ce qui m'amène. Je reviens de chez les demoiselles Coumacliet. Elles sont toutes disposées à vous accepter au nombre des professeurs de leur pensionnat. Mais, avant de prendre des engagements, elles désirent écrire à Naples et à Rome pour obtenir en quelque sorte la confirmation officielle de la bonne opinion qu'elles ont de vous
- Ah! elles veulent se renseigner sour mon
- Croyez bien que c'est là une pure formalité, à laquelle les obligent leurs délicates fonctions... Je dois vous dire aussi, Monsieur le comte, qu'en quittant ces excellentes demoiselles, j'ai, au risque de vous déplaire, écrit à votre roi.
 - A Sa Majesté?
- A elle-même. Je lui expose discrètement votre situation, l'ennui où vous êtes de ne pouvoir payer vos dettes, et je la prie d'user de sa haute influence pour que votre banquier ne vous vole pas et vous envoie tout de suite votre argent..... Vous ne m'en voulez pas trop de ma hardiesse?
- Moi ?.... non.... Vous avez même prévenou mes désirs, et votre bonté anzélique m'encouraze à vous demander encore oune lézère avance, cinquante

francs seulement, que ze compte employer à oune petit voyage aux Rochers de Naye, dont j'ai entendou dire merveille. Voulez-vous rendre encore ce service à celoui qui vous est dévoué zousqu'à la mort! Ze serai absent trois ou quatre jours, au plous. A mon retour, mes fonds d'Italie seront certainement arrivés, grâce à votre zéniale idée.

Mme Blesson donna les cinquante francs, avec moins de joie que d'habitude, et aida elle-même M. d'Aprica à faire sa malle. Il l'en remercia en lui baisant galamment la main, comme à une reine, et

Huit jours se sont écoulés depuis ce départ. Pas de nouvelles du comte. Mme Blesson se sent prise de craintes insurmontables. Le facteur lui apporte une lettre timbrée d'Italie. Elle l'ouvre flévreusement. C'est une brève missive d'un officier de la maison royale, annonçant que nul ne connaît à la cour le comte d'Aprica.

En ce moment arrivent les sœurs Coumacliet et une dame inconnue. Les directrices du pensionnat ont reçu, elles aussi, des lettres d'Italie et leurs signataires disent tous qu'on ne sait qui est M. d'A-

— Et vous, Madame, à quoi dois-je l'honneur de votre visite? demande madame Blesson à l'étran-

- Je suis Mlle Tutu. l'écuyère du cirque (les sœurs Coumacliet se serrent l'une contre l'autre avec un petit mouvement d'effroi et pincent les lèvres)... et je viens prendre congé de mon ami. M. Enrico, car nous levons notre tente aujourd'hui. M. Enrico? Il n'y a personne de ce nom ici. Peut-être prenait-il un autre nom en ce pays;
- il s'agit du jeune Italien qui est en pension chez vous et qui ne donne plus de ses nouvelles depuis une semaine.

M. le comte d'Aprica? Il est en voyage.

- Ah! il est parti, et sans me prévenir encore! Alors je ne le verrai pas de longtemps, ni vous non plus... Monstre d'Enrico, tu me lâches ainsi !.... Eh

bien, attends, je vais tout dire...

— Vous auriez des révélations à nous faire sur le compte de M. le comte d'Aprica? demanda Mme Blesson d'une voix presque defaillante.

-Comte? il ne l'est pas plus que moi, déclare l'écuyère. C'est un acrobate, un paillasse. Nous avons travaillé ensemble dans les hippodromes de Paris, de Londres et d'Italie. Il a abandonné le métier, trouvant la vie de grand seigneur plus lucrative. Bon garçon à ses heures, au reste; mais qui ne cod iagrais un ceu de l'arcent avil un parante Mei rend jamais un sou de l'argent qu'il emprunte. Moi, j'y suis pour mes vingt-cinq francs.

Un acrobate! un paillasse!

Mme Blesson, qui avait verdi pendant le récit de Mlle Tutu, tomba soudain comme une masse sur le plancher.

- Elle est morte! je cours chercher un docteur,

s'écria l'écuyère. Non, la pauvre femme n'était pas morte; mais le coup qu'elle avait reçu la cloud dans son lit pendant bien des jours.

« Je l'avais bien dit, répétait sans cesse la vieille Madeleine, ce comte n'était qu'un bohémien, et dire qu'il a tenté de me séduire dans ma cuisine! Vilain Cupidon, va! VICTOR FAVRAT.

Passe-temps. - La solution de l'énigme de samedi dernier est: chapeau, coiffure. — La prime est échue à M. H. Guilloud, à Avenches.

Bouts rimés.

Conteur. Lecteur. Semaine. Malmène. Avec ces quatre rimes, choisies au hasard, com-poser un quatrain. Les rimes pourront être placées dans l'ordre qu'il plaira.

STATE OF THE STATE Boutades.

A l'école.

Le maître. - Eh bien, voyons, Jean, dismoi ce que c'est qu'un affluent.

L'enfant. - Un affluent,.... un affluent,.... c'est...., un affluent, m'sieu, c'est.... l'enfant d'une rivière.

Une jeune fille, qui a passé de brillants examens, rentre à la maison et dit à sa mère :

« Maman, j'ai fait de grands progrès dans

mes études. J'aimerais pourtant compléter celles ci en apprenant encore la psychologie, la philologie, la physiolo...

Une minute, ma fille, interrompt la mère, j'ai arrangé pour toi un cours de Soupologie, de Boulilologie, de Rotitologie, de Pointologie, de Reprisologie, de Rapiécologie et de Domesticologie. Et, pour commencer, mets le tablier et vide-moi ce poulet.

Nous avons entendu la pittoresque définition suivante d'un déménagement de pasteur, il y a trente ou quarante ans: « Un char de livres, un char d'enfants et un char de misère (le char des meubles).»

L'autre soir, à Londres, nous écrit un de nos abonnés, au sortir des théâtres, un camelot, un paquet d'enveloppes en mains, offrait aux passants la photographie de De Wett, pour un penny.

Un jeune homme verse le montant réclamé. recoit, en échange, une enveloppe, et s'éloigne. Il revient bientôt auprès du camelot et se plaint que l'enveloppe est vide. Ce dernier vérifie l'enveloppe, l'examine avec soin, puis, d'un ton désespéré : « O malheur de moi ; il se sera de nouveau échappé!»

SAMEDI PROCHAIN, nous publierons le texte et la musique d'une vieille et très amusante chanson patoise, qu'a bien voulu nous adresser un de nos lecteurs.

M. Brunetière à Lausanne. - C'est pour le lundi 20 janvier, à 8 heures du soir, au Théâtre (salle des spectacles). L'éminent académicien a choisi pour sujet de sa conférence : Mme de Staet les origines de la littérature européenne Voilà une bonne aubaine, et rare. Les billets seront tôt enlevés; qu'on se presse. Ils seront en vente, dès lundi, chez MM. Tarin et Dubois.

LA SEMAINE ARTISTIQUE. -Théâtre. Demain soir, dimanche, représentation très intéressante et qui procurera une agréable soirée à toutes les personnes qui chercheront au Casino un refuge contre le maudit brouillard. Au programme: La Dame aux Camélias et la Mariée du Mardi-Gras. Pleurs et rires. Rideau à 8 heures.

Kursaal. - Est-il encore besoin de rappeler le chemin des Variétés de Bel-Air? Il y a foule tous les soirs. M. Tapie, il est vrai, a le secret de maintenir cet emballement du public. Voilà trois mois qu'il dure. Pour Lausanne, c'est beaucoup, savez-vous. Il y a dix à parier contre un qu'il prendra pied et que, dans quelque temps, on ne pourra pas davantage se passer du théâtre de Bel-Air que de celui de Georgette.

Livraison de janvier de la Bibliothèque universelle: Les assiégés de Pékin, d'après le journal du médecin de l'ambassade russe, par Michel Delines. — Lettres intimes d'Emer de Vattel, par Virgile Rossel. — La voix du sang Roman, par M. Sciobéret. — Au Safà et chez les Druses, par F. Matter de North d cler. — La poupée. Conte de Noël, par J.-P. Porret. — Etats-Unis d'Amérique. Le président Roosevelt, par Ed. Tallichet. — Chroniques parisienne, italienne, allemande, anglaise, américaine, suisse, scientifique et politique. — Bulletin littéraire et bibliographique. — Bureau, place de la Louve, 1,

La rédaction : J. Monnet et V. FAVRAT.

Papeterie L. MONNET, Lausanne. 3, RUE PÉPINET, 3

ALMANACH HACHETTE 1902

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.